

Dear Niji-Iro Families,
にじいろ小学校 保護者の皆さん、

Thank you again to Hinoki Foundation for arranging a visit from the Shimane University students on Monday. It was nice to see the Shimane students interacting with the Niji-Iro students during the day.

この度は、月曜日に島根大学の学生の訪問を手配して下さったヒノキ財団に改めて感謝申し上げます。学生の皆さんが、学校でにじいろ小学校の児童たちと交流している様子を見ることができ、とても嬉しく思いました。

PTA Meeting and Principal's Tea PTA会議・校長先生とのお茶会

We have a PTA Meeting on Thursday, November 13 at 6:30 p.m. and Principal's Tea on Friday, November 14 at 8:45 a.m. At both meetings, I will review our district school safety measures. 次週、学校での安全対策についての説明を含めた内容で以下の会が開催されます。ぜひこの機会にご参加ください。

PTA会議

日時: 2025年11月13日(木)午後6時30分より

校長先生とのお茶会

日時: 2025年11月14日(金)午前8時45分より

A Community with Character/～性質で示そう～

We handed out our Crane of the Month Awards at our Monday morning meeting. We also transitioned from our discussion on Respect to Responsibility for the month of November. I stressed the importance of being responsible for yourself. You can't control what other people can do, but you are always responsible for yourself and your actions.

月曜日の朝会で、今月のクレインオブザマンスを発表しました。また、これまで話し合ってきた「敬意(Respect)」から、11月は「責任(Responsibility)」をテーマが移りました。私は、自分自身に対して責任を持つことの大切さを強調しました。他の人が何をするかは自分ではコントロールできませんが、自分自身と自分の行動に対しては、常に責任を持つ必要があります。

PTA Holiday Gala PTAホリデーガラパーティー

The first annual Gala and Silent Auction is only 14 days away! There is still time to purchase your tickets. And the PTA has decided to open this event to extended family as well. So, invite your parents, siblings, aunts, uncles and cousins!

There will be a catered dinner including meatballs with a marinara sauce, spinach pie, Italian sausage cacciatore and chicken bites with a variety of sauce options. There will also be an assortment of desserts available.

We have secured a DJ for the event and will have multiple photo areas available throughout the evening. This will be a wonderful holiday event for all of our families!

Attached to this email is also some questions and answers to help clear up some confusion about the event. [FAQ's.docx](#)

If you have any further questions about the event, please reach out to Kristen Koshizawa at 810-599-8264.

You can RSVP here:

https://drive.google.com/file/d/1vZX6QuyqEHMopy2ncf26_Yde9rPtP9ec/view?usp=sharing

第1回ガラ&サイレントオークションまであと14日！チケット購入はまだ間に合います。PTAでは、このイベントをご家族の皆様にもご参加いただけることに決定しました。ご両親、ご兄弟、叔母、叔父、いとこなど、ご家族皆様でぜひご参加ください！

ケータリングディナーをご用意しております。マリナーラソースのミートボール、ほうれん草のパイ、イタリアンソーセージのカチャトーレ、そして様々なソースをお選びいただけるチキンバイツをご用意しております。デザートも各種ご用意しております。

イベントにはDJも決定しており、夜を通して複数のフォトエリアをご用意しております。ご家族皆様にとって、素晴らしいホリデーイベントになること間違いなしです！

このメールには、イベントに関するご質問と回答を添付しております。[FAQ's.docx](#)

イベントについてご質問がございましたら、クリステン・コシザワまで810-599-8264までご連絡ください。

https://drive.google.com/file/d/1vZX6QuyqEHMopy2ncf26_Yde9rPtP9ec/view?usp=sharing

Costume Donations ハロウィン仮装衣装の寄付について

Please consider donating costumes for families in need.

[LPTSAC Costume Closet Donations 2025.jpg](#)

今年、着終わったハロウィンの衣装を寄付していただけるものがあれば、お願いいたします。詳細は、こちらをご覧ください。[LPTSAC Costume Closet Donations 2025.jpg](#)

Eiken Test Taking Skills Class Session 2 英検対策クラス

Our Japanese teachers are offering another Eiken Test Taking Skills class after school. This class is geared towards students who plan to take the Eiken English proficiency test. Please see the flyer for more information: [英検対策セッション2.pdf](#)

日本語の先生方が放課後に「英検対策クラス」を開講します。このクラスは、英検(実用英語技能検定)を受験予定の児童を対象としています。詳しくはチラシをご覧ください。[にし`いろ英検対策セッション2.pdf](#)

Reminders:お知らせ

November Lunch Menu 11月のランチメニュー

[Niji-Iro Menu November 2025.pdf](#)

Family Survey アンケートのお願い

We are looking to gather feedback from our Niji-Iro community. Please take a few minutes to fill out the following survey: [2025 Elementary School Family Survey](#)

にじいろ小学校では、学校保護者のみなさまからのご意見を伺いたいと考えています。お手数ですが、アンケートへのご回答に数分ほどお時間をいただければ幸いです。

The attached video shows how to translate the survey into other

languages: Using Google Translate

添付のビデオでは、調査を他の言語に翻訳する方法を紹介しています: Google翻訳機能

[Entire Screen - Screencastify - October 29, 2025 10:36 AM](#)

Child Protection Registry 児童保護登録制度

The following flyer provides information about signing up your child's online profiles with the State of Michigan to protect them from adult advertisements. [ProtectMIChild Info .docx](#)

以下の詳細には、ミシガン州の制度にお子さんのオンライン・プロフィールを登録し、大人向けの広告から守る方法についての情報が記載されています。

[ProtectMIChild Info .docx](#)

Recess Help お昼休みのお手伝い募集中

Please consider helping with supervision at recess. We also need additional help in the lunchroom. If you sign up and can't make it, please let us know so that we can plan accordingly. Please reach out with any questions or sign up by clicking on the link:

お昼の休み時間の監視を手伝っていただける保護者のみなさんを募集しています。数名の見守りスタッフと一緒に外に出て、子どもたちを監視する仕事内容です。

[Niji-Iro Elementary School: Recess Help \(signupgenius.com\)](#)

Cold Weather Reminders/冬の服装およびお約束について

Although it's not quite winter yet it is getting cooler and students need to be dressed appropriately for the weather and have a coat or a jacket for recess. This is also a good time to remind everyone that we go outside as long as the RealFeel temperature (including windchill) is 15 degrees Fahrenheit or above. Students may not stay inside for recess without a note from a doctor. Students need to wear warm winter gear as we are outside for 25 minutes. Please be sure your child has a warm coat, gloves, hat, and boots. We do not have extra clothing to lend students. If students want to play in the snow, they must have boots. If they want to lie down in the snow, they need to have snow pants. Also, there is no throwing snow at school. Please remind your child of these expectations and make sure they are dressed appropriately every day.

まだ本格的な冬ではありませんが、気温が下がってきています。児童たちは天候に合った服装で登校し、休み時間用にコートやジャケットを持参する必要があります。

また、皆さんに改めてお知らせしたいのは、休み時間は「体感温度(風冷えも含む)が華氏15度(約-9度)以上」であれば外で過ごすということです。医師の診断書がない限り、児童が室内で過ごすことはできません。休み時間は25分間外に出るため、暖かい冬の服装を着用する必要があります。コート、手袋、帽子、ブーツを必ずご用意ください。学校では予備の服を貸すことはできません。

雪遊びを希望する場合はブーツが必要です。雪の上に寝転がる場合はスノーパンツも必要です。また、学校で雪を投げることは禁止されています。ご家庭でこれらのルールを改めてお話しいただき、毎日適切な服装で登校できるようにしてください。

PBIS Donations/PBISプログラムについて

We are always looking for donations for our Crane Store if you would like to contribute.

Donation suggestions: play dough, pencils, erasers, bubbles, crayons, coloring books, books, happy meal toys, key chains, slime, fidgets, etc.

本年度最初のクレインキャッシュストアを行いました。クレインキャッシュは当校で行っているPBISプログラムの一環で、PBISはPositive Behavior Intervention and Supportの略です。リボニア学区はもちろん、全米にわたり広く行われております。にじいろ小学校では特に「親切でいること、責任を持つこと、安全に過ごすこと」に焦点を当てて、このプログラムを行っております。児童が特にこのテーマに沿った行動を取れた際に、先生たちからクレインキャッシュを受け取り、月末には貯めたものでクレインストアでほしいものと交換します。このお店の寄付を募っています。皆様のご協力、どうぞよろしくお願い致します。[PBIS donations.pdf](https://www.pbisdonations.pdf)

School Safety 学校の安全について

[**CLICK HERE TO REVIEW THE 2025-2026 LPS SAFETY & SECURITY UPDATE**](#)

[**Lethal Means Prevention flyer**](#)

[**Firearms Storage Penalties flyer**](#)

[**Project ChildSafe brochure**](#)

[**Project ChildSafe video**](#)

Reporting Absences 欠席の連絡について

You can now report absences using Parent Connect. Please click on the following link for instructions:

ペアレントコネクトを使用して、欠席を報告できます。以下のリンクをクリックして、ご確認ください:

[**Report an Absence - Niji-Iro Japanese Immersion Elementary School**](#)

After School Activities 放課後の活動・クラスについて:

Nuts about Science サイエンス

[**Nij-Iro NAS Fall Flier 2025.pdf**](#)

Cub Scouts カブスカウト

[**Pack 1640 JSN 2025 Flyer.pdf**](#)

Chess チェス

[**MI - Niji-Iro Japanese Immersion Fall 2025 Flyer.pdf**](#)

Karate 空手

[Niji Iro Karate \(4\).pdf](#)

Young Rembrandts 絵画

[2025 Fall-1 Session Flyer \(Niji Iro\).png](#)

Eiken Class 英検クラス

[にじいろ英検対策講座11月.pdf](#)

Animation Club アニメーションクラブ

[Niji Iro Animation Flyer F25 English.png](#)

Japanese Cultural Events 日本文化イベント

[Events | U-M LSA Center for Japanese Studies \(CJS\)](#)

Supervision After School 放課後の校庭での過ごし方について

If you are on the playground area after school, please make sure you are supervising your children closely. Students should not be on the playground area after school without adult supervision. Also, please ensure that your children are not touching any of the plants or trees in our neighbors' property by the fence. Please remind students to stay away from the fenced area by the houses.

放課後に校庭でお子さん達を遊ばせる際は、くれぐれもお子さんから目を離さないで下さい。子どもたちが保護者の目を離れて遊ぶことは、大変危険です。遊具の使い方にもご注意ください。また学校に面している私有地の植物や木には、絶対に触らないでください。私有地との境にある柵には近づかないよう、ご近所への配慮を宜しくお願い致します。

Fall Safety Update リボニア学区 安全性に関するアップデートについて

[**FALL 2024 LPS SAFETY UPDATE**](#)

Parent Guide to Home Firearm Safety/家庭での銃器取り扱いについて

Additionally, I am including this firearm safety guide from the University of Michigan. If you do have firearms in your house, please ensure they are locked securely.

さらに、ミシガン大学からのこの銃器安全ガイドも添付します。もしご家庭に銃器がある場合は、必ず安全に施錠してください。

[Parents' Guide to Home Firearm Safety \(umich.edu\)](#)

Drop Off and Pick Up 送迎について:

- **If you are walking with your children, you must cross at the crosswalk.**

Please do not walk in between cars as this can be potentially dangerous and it slows down the process.

- Pull into the parking lot on the west side next to the gym and drive around the parked cars. Your student may exit the car when you are along the side of the Student

Drop Off Area next to the gym. Do not drop off your student unless you are one of the cars lined up along the sidewalk area [Arrival Dismissal Map.pdf](#)

- Students should only exit onto the sidewalk (right side), and NEVER in the way of moving cars. Safety is our first priority.
- Pull your car all the way to the crosswalk so that more students can get in and out of their cars. Do not stop outside of the exterior doors or park in the arrival line.
- Have your child ready to go and exit the vehicle on the school side. The quicker students exit the vehicle, the quicker the line will move.
- If your children need assistance getting out of the car, park and walk them in
- If you want to park, follow the flow of traffic and never drive toward oncoming traffic.
- **Drive no faster than 10 mph in the parking lot and no faster than 25 mph on Curtis Road.**
- Students can begin entering the building at 8:15. Class starts at 8:25.
- In the afternoon, please follow the same directions as stated above. Please keep the line leaving the Student Drop Off Area moving smoothly and don't stop in the way of other cars. Please stay in the lineup of cars and wait for your turn. The line does go fast.
- **When waiting in the pick up line after school, please do not block the neighborhood driveways.**
- Be sure your student's number is hanging from your rearview mirror so the teachers/volunteers can easily see the number.
- If you choose to meet your child on the sidewalk, park in the lot and line up along the west parking lot doors.
- Dismissal will begin at 3:30.

毎日の登下校時お子様のドロップオフとピックアップについて既にご存知かとは存じますが、登下校時のお子様の安全を確保し、尚且つ迅速に進める為、いくつか確認事項がございますのでご家族でご確認いただきご協力頂けます様お願い致します。

登校時は校舎西側(体育館側)の駐車場に入り、中心に駐車している車の周りをまわって体育館付近のドロップオフ・エリアに入ってから、お子さんを降ろして下さい。黄色い直線ドロップオフ・エリアの歩道に辿り着くまでお子さんを降ろさないで下さい。

- 児童の安全第一を考慮し、車から降りる際は、必ず歩道側(車の右ドア)をお使い下さい。
- 校舎内へは午前8:15から入ることができます。午前8:25分授業開始です。
- 生徒の乗降時の停車は生徒の皆さんが迅速に車に乗降できるように、できるだけ校舎側にそって停車ください。
- 乗降場(ドロップオフエリア)に近づいてきたら車からすぐに降りられるようにお子さんに準備を促すようお願い致します。お子さんの降車が早いほど降車の列が早く進みます。ドロップオフラインには、車を停めないようにしてください。駐車場をご利用いただけます。
- 車から降りる際に援助を必要とする児童は、必ず駐車場に車を駐車し、玄関まで車の間を決して抜けるようなことはせずに必ず横断歩道を歩いて付き添ってください。

車の間を抜けて歩くことはとても危険であるだけでなく登下校のプロセスを遅らす原因にもなります。

- 車を駐車する場合は、車の流れに従ってゆっくりと走行し、逆行はしないでください。
- 本校駐車場内での制限速度は10マイル、サブデビジョン内の制限速度は25マイルです。制限速度を必ずお守り下さい。
- 午後の下校時も上記の条項を順守の上、朝お子さんを降車させた場所まで列をできるだけ乱さず、ご自分の順番をお待ちください。
- 下校時、ピックアップラインでお待ちの際は、くれぐれも近隣のドライブウェイを塞がないようにしてください。
- お子さんのピックアップ番号が書かれた番号札をバックミラーにかけて頂き、学校スタッフ及びボランティアからお子さんの番号が見えるようにしてください。
- 下校時間は、午後3:30から始まります。
- ドアまでお迎えをする場合は、車を駐車場内に止め、校舎西側の建物にそって並んでください。担当の者が、お迎え(ピックアップ)番号を伺いに回ります。

ICHAT Chaperone and Volunteer Background Check

ボランティアの身辺調査(バックグラウンドチェック)

It is mandatory that all volunteers and chaperones fill out the ICHAT form every year. If you plan to volunteer at school, make sure you fill out the following link at least two weeks before volunteering. You can go ahead and click this link now and fill out the form (it only takes a minute) to ensure you are set for the year. [ICHAT Form](#)

改めての連絡となりますが、校内ボランティアや遠足に同行するお手伝いの場合は必ず ICHAT(身辺調査、バックグラウンドチェック)を済ませてください。こちらは毎年度必要な手続きで、ボランティアの二週間前までに登録を済ませてください。<[ICHATリンク](#)>

Care Solace Mental Health Support 心のケアサポート

As the new school year begins, supporting our youth's mental health is more important than ever. The new school year can bring feelings of both anxiety and excitement as students transition into a new grade, perhaps a new school, and are all in turn learning and growing into who they are.

We have provided a Back to School resource packet for parents and teachers who are navigating through this time. [Click here to access the flyer.](#)

By working together, we can create an environment where our children thrive. Remember, Care Solace offers valuable mental health care coordination services to connect you with community-based providers for counseling, therapy, and more.

To access Care Solace:

- Call 888-515-0595: Their multilingual helpline is staffed 24/7/365.

- Visit www.caresolace.com/livonia: Explore mental health providers independently or click "Book Appointment" for personalized assistance

By joining hands as a community, we can provide a nurturing environment that supports the mental health and well-being of our youth. Let's prioritize their emotional growth and create a brighter future together. Thank you for being dedicated parents in the Livonia Public Schools community. Your commitment to our youth is truly commendable.

新学期が始まると学校やクラス的环境などが代わり、子どもたちの心の健康状態(メンタルヘルス)をサポートすることが大変重要です。新しい環境は、不安と興奮の両方の感情をもたらす可能性があり、しかしそれを経験することにより自分自身を知り、自分らしく成長していきます。お心当たりのある方や、このサービスの内容に興味のある方はこちらの案内をご覧ください。<[Click here to access the flyer.](#)>

多方面からサポートすることで、子どもたちが成長できる環境を作ることができます。Care Solace は、心の健康のためのカウンセリングやセラピーなどコミュニティベースの診療所を探していただくことができます。

Care Solace 連絡方法:

-電話でのお問い合わせ: 888-515-0595 (年中24時間対応しています。)

-オンラインでのお問い合わせ: www.caresolace.com/livonia こちらのリンクより対応ができる診療所などをお探しいただくか、'Book Appointment' より予約を行ってください。

体の健康だけでなく、心の健康を保てるようにサポートできる診療所やサービスをコミュニティとしてお知らせし、子どもたちにとって明るい未来を期待できるような育成環境を提供できればと思います。

All my best,

敬具

Lawrence DeLuca

Niji-Iro Principal

にじいろ小学校

校長: ローレンス・デルーカ

Upcoming Dates/今後の行事予定

11/13 PTA Meeting PTAミーティング

11/14 Principal's Tea 8:45 a.m.

11/20 PTA Holiday Gala 6:00 p.m.

にじいろ小学校PTA ホリデーガーラ(パーティー)午後6:00～

E-Backpack Mail リボニアでのイベント情報

[Post Details - Livonia Public Schools](#)

